

MINISTARSTVO GOSPODARSTVA

2338

Na temelju članka 7., 8., 9., 10., 15., 29., 33., 34., 53. stavak 4., 54. stavak 2., 56. stavak 4., 57. stavak 5. i 64. stavka 3. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (»Narodne novine« broj 80/2013), ministar nadležan za gospodarstvo, donosi

PRAVILNIK

O PROMETU ROBE VOJNE NAMJENE, OBRAMBENIH PROIZVODA I NEVOJNIH UBOJNIH SREDSTAVA

OBLIK I SADRŽAJ POJEDINAČNE DOZVOLE ZA IZVOZ ODNOSNO UVOZ ROBE VOJNE NAMJENE I NEVOJNIH UBOJNIH SREDSTAVA ZA KOMERCIJALNE SVRHE

Članak 1.

- 1) Oblik i sadržaj pojedinačne dozvole za izvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava za komercijalne svrhe propisan je obrascem MG-PDI, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 2) Oblik i sadržaj pojedinačne dozvole za uvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava za komercijalne svrhe propisan je obrascem MG-PDU, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 3) Oblik i sadržaj pojedinačne dozvole za prijenos nevojnih ubojnih sredstava propisan je obrascem MG-PDP, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

MG-PDI

 REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO GOSPODARSTVA REPUBLIC OF CROATIA MINISTRY OF THE ECONOMY Zagreb, Ul. grada Vukovara 78 tel: +3851-610-61-11 fax: +3851-610-91-50		Broj Dozvole: (Licence No:) <p style="text-align: center;">POJEDINAČNA DOZVOLA ZA IZVOZ INDIVIDUAL EXPORT LICENCE</p> Klasa/Class: Ur. Broj/File No:	
Izdaje Ministarstvo gospodarstva, temeljem članka 7. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj 80/2013). Issued by the Ministry of the Economy, pursuant to Article 7 of the Act on the Trade Control of Military Goods and Non-military Lethal Goods (Official Gazette 80/2013).			
1. IZVOZNIK (NAZIV I ADRESA) EXPORTER (NAME AND ADDRESS)		2. UVOZNIK (NAZIV I ADRESA) IMPORTER (NAME AND ADDRESS)	
Identifikacijski broj: Identification No:		Identifikacijski broj: Identification No:	
3. POSREDNIK (NAZIV I ADRESA) BROKER (NAME AND ADDRESS)		4. KRAJNI KORISNIK (NAZIV I ADRESA) END- USER (NAME AND ADDRESS)	
Identifikacijski broj: Identification No:		Identifikacijski broj: Identification No:	
5. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS		TAR. OZNAKA / ML CN CODE / ML	KOLIČINA QUANTITY
			VRIJEDNOST ROBE VALUE OF GOODS
6. Veza (Connecting documents) Uvozna dozvola br: (IIC No.) i (and) Potvrda o krajnjem korisniku br. (EUC No.): Potpis odgovorne osobe Signature of Authorised Person		7. VRIJEDI DO: VALID TILL: Datum i pečat: Date and stamp:	

MG-PDU

 REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO GOSPODARSTVA REPUBLIC OF CROATIA MINISTRY OF THE ECONOMY Zagreb, Ul. grada Vukovara 78 tel: +3851-610-61-11 fax: +3851-610-91-50		Broj Dozvole: (Licence No.)	
		POJEDINAČNA DOZVOLA ZA UVOZ INDIVIDUAL IMPORT LICENCE	
Izdaje Ministarstvo gospodarstva, temeljem članka 7. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj 80/2013).			
Issued by the Ministry of the Economy, pursuant to Article 7 of the Act on the Trade Control of Military Goods and Non-military Lethal Goods (Official Gazette 80/2013).			
1. UVOZNIK (NAZIV I ADRESA) IMPORTER (NAME AND ADDRESS)		Identifikacijski broj: Identification No:	
2. IZVOZNIK (NAZIV I ADRESA) EXPORTER (NAME AND ADDRESS)		Identifikacijski broj: Identification No:	
3. POSREDNIK (NAZIV I ADRESA) BROKER (NAME AND ADDRESS)		Identifikacijski broj: Identification No:	
4. KRAJNJI KORISNIK (NAZIV I ADRESA) END- USER (NAME AND ADDRESS)		Identifikacijski broj: Identification No:	
5. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS	TAR. OZNAKA / ML CN CODE / ML	KOLIČINA QUANTITY	VRIJEDNOST ROBE VALUE OF GOODS
6. VRIJEDI DO: VALID TILL:			

Potpis odgovorne osobe
Signature of Authorised PersonDatum i pečat:
Date and stamp:

OBLIK I SADRŽAJ OBRASCA ZAHTJEVA ZA GLOBALNU IZVOZNU
DOZVOLU I GLOBALNE IZVOZNE DOZVOLE ZA ROBU VOJNE
NAMJENE IZ KATEGORIJE ML13

Članak 2.

- 1) Oblik i sadržaj globalne izvozne dozvole za izvoz robe vojne namjene iz kategorije ML13 propisan je obrascem MG-GID, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 2) Zahtjev za globalnu izvoznju dozvolu za robu vojne namjene iz kategorije ML13 podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZGID, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

MG-GID

 REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO GOSPODARSTVA REPUBLIC OF CROATIA MINISTRY OF THE ECONOMY Zagreb, Ul. grada Vukovara 78 tel: +3851-610-61-11 fax: +3851-610-91-50		Broj Dozvole: (Global Licence No.) GLOBALNA IZVOZNA DOZVOLA GLOBAL EXPORT LICENCE Klasa/Class: Ur.Broj/File No:
Izdaje Ministarstvo gospodarstva, temeljem članka 8. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj 80/2013).		
Issued by the Ministry of the Economy, pursuant to Article 8 of the Act on the Trade Control of Military Goods and Non-military Lethal Goods (Official Gazette 80/2013).		
1. IZVOZNIK/IME I ADRESA: EXPORTER/NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	2. DRŽAVE ODREDIŠTA: COUNTRIES OF DESTINATION:
3. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS	4. TAR. OZNAKA / ML CN CODE / ML CODE	
5. Uvjeti/Conditions Reeksport robe navedene u točki 3. iz zemlje odredišta u neku drugu zemlju ne smije se obaviti bez pisanog odobrenja Ministarstva gospodarstva Republike Hrvatske. Written approval of the Ministry of the Economy of the Republic of Croatia must be obtained before re-export of goods listed in item 3 to country of destination other than that stated in the export licence.		6. VRIJEDI DO: VALID TILL:

Potpis odgovorne osobe
Signature of Authorised Person

Datum i pečat:
Date and stamp:

ZAHITJEV ZA GLOBALNU IZVOZNU DOZVOLU APPLICATION FOR GLOBAL EXPORT LICENCE		Prijemni žig
ZAHITJEV BR: APPLICATION No:		
1. IZVOZNIK/IME I ADRESA: EXPORTER/NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	2. DRŽAVE ODREDIŠTA: COUNTRIES OF DESTINATION:
3. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS		4. TAR. OZNAKA / ML CN CODE / ML CODE
5. BROJ REGISTRACIJE TRGOVAČKOG SUDA REGISTRATION No BY COMMERCIAL COURT:		
6. Ime i prezime podnosioca zahtjeva (tiskanim slovima): Name of applicant (in capitals): _____	7. DATUM I PEČAT: DATE AND STAMP: _____	
8. Ime, prezime i titula odgovorne osobe (tiskanim slovima): Name and Title of Authorised Person (in capitals): _____	9. Vlastoručan potpis odgovorne osobe: Signature of Authorised Person: _____	
10. OVAJ ZAHITJEV JE: (THIS APPLICATION IS:) ___ ODOBREN (APPROVED) ___ ODBIJEN (REJECTED)	11. POTPIS (SIGNATURE) MORH (Ministry of Defence) _____ MUP (Ministry of the Interior) _____ MVEP (Ministry of Foreign and European Affairs) _____ MINGO (Ministry of the Economy) _____ MF- Carinska uprava (Ministry of Finance - Customs Administration) _____	

**OBLIK I SADRŽAJ IZJAVE O KRAJNJEM KORISNIKU, POTVRDE O
KRAJNJEM KORISNIKU I OBRASCA ZAHTJEVA ZA POTVRDU O
KRAJNJEM KORISNIKU ZA UVOZ ROBE VOJNE NAMJENE I NEVOJNIH
UBOJNIH SREDSTAVA**

Članak 3.

1) Oblik i sadržaj Izjave o krajnjem korisniku propisan je obrascem MG-EUS, koji je sastavni dio ovog Pravilnika

**IZJAVA KRAJNJEG KORISNIKA
END-USER STATEMENT**

**1. Stranke / Parties
EUS**

MG-

<p>a) Izvoznik/Exporter</p> <p>Naziv i adresa/Name and Address</p> <p>Tel:/Phone:</p> <p>Fax:/Fax:</p> <p>E-mail:</p>	<p>b) Uvoznik/Consignee</p> <p>Naziv i adresa/Name and Address</p> <p>Tel:/Phone:</p> <p>Fax:/Fax:</p> <p>E-mail:</p>
<p>c) Krajnji korisnik/End-user</p> <p>Naziv i adresa/Name and Address</p> <p>Tel:/Phone:</p> <p>Fax:/Fax:</p> <p>E-mail:</p>	<p>d) Da li su oružane snage ili unutarnje snage sigurnosti krajnji korisnik?/Are the Armed Forces or Internal Security Forces end-user?</p> <p>DA/NE – YES/NO</p> <p>Određena lokacija na kojoj će roba biti korištena ili skladištena (ako je poznato i različito od (c))</p> <p>Specific location where goods will be used or stored (if known and if different from (c))</p>

2. Roba/Good

<p>a) Količina robe/Quantity of goods</p>	<p>b) Vrijednost robe/Value of goods</p>	<p>c) Opis robe sukladno ugovoru, narudžbi ili pošiljci (odrediti prema tipu, prema potrošnosti robe, uključujući dužinu vremena očekivanog trajanja robe) /Description of the goods in compliance with the contract,</p>
--	---	--

		order or shipment (identify by type, for consumable goods, include length of time supplies are expected to last)
--	--	--

3. Opis krajnje uporabe / End-use description

Molimo navedite namjenu robe/Please indicate the purpose of goods
<p>Ovime se krajnji korisnik obvezuje sljedeće / Hereby the End-User undertakes to:</p> <ul style="list-style-type: none"> – da će gore navedenu robu uvesti po naznačenoj vrijednosti i količini / Import the above – mentioned goods at indicated value and amounts; – da će robu koristiti samo za gore navedene namjene / Use the goods only for above mentioned purpose; – da će za sve značajne promjene u činjenicama ili izjavljenim namjenama obavijestiti Ministarstvo gospodarstva / Notify the Ministry of the Economy of any substantial changes in the facts or declared intentions; – da će izvozniku dostaviti dokaz o uvozu i primitku robe ako bi to tražio izvoznik ili njegova vlada / Submit to the Exporter the proof of import and receipt of goods if such a request is made by the exporter or its government; – da neće ni pod kojim uvjetima reeksportirati, preusmjeriti ili pretovariti robu ili njezine dijelove na druge destinacije osim one dozvoljene od Ministarstva gospodarstva / Not under any circumstances re-export, divert or trans-ship the goods or its parts to another destination except the one allowed by the Ministry of the Economy; – da će omogućiti nadležnim nadzornim tijelima naknadnu kontrolu robe i dokumenata po kojima je izvršen uvoz, bez prethodne obavijesti / Enable the responsible inspection bodies post-shipment inspection of goods and documents according to which the import has been performed, without prior notification. <p>Ovime potvrđujemo da zahtjev, prema našim saznanjima, nema veze s oružjem za masovno uništenje ili s vozilima za dostavu takvog oružja / It is hereby certified that the application, to our knowledge, has no relation to weapons of mass destruction or vehicles for delivery of such weapons.</p> <p>Pod punom kaznenom i materijalnom odgovornošću izjavljujem da su svi podaci u ovoj Izjavi istiniti / Under the full criminal and financial responsibility I declare that all information in this Statement is true.</p> <p>Ime i prezime odgovorne osobe (tiskanim slovima):</p>

Name and Title of Authorised Person (in capitals): _____

Vlastoručan potpis odgovorne osobe:

Signature of Authorised Person: _____

Datum i pečat:

Date and stamp: _____

2) Izjava o krajnjem korisniku dostavlja se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-EUS.

Članak 4.

1) Oblik i sadržaj potvrde o krajnjem korisniku za uvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava za komercijalne svrhe propisan je obrascem MG-EUC, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

2) Zahtjev za Potvrdu o krajnjem korisniku za uvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava za komercijalne svrhe podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZEUC, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

3) Ministarstvo gospodarstva izdaje Potvrdu o krajnjem korisniku sa rokom važenja do jedne godine.

**ZAHTJEV ZA POTVRDU O KRAJNJEM KORISNIKU
APPLICATION FOR END USER CERTIFICATE**

1. Uvoznik/Importer:	2. Izvoznik/Exporter:		
3. Krajnji korisnik/End-User:	4. Posrednik/Broker		
5. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS	TAR.OZNAKA / ML CN CODE / ML	KOLIČINA QUANTITY	VRIJEDNOST ROBE VALUE OF GOODS
<p>Ovim se potvrđuje da će gore navedeni uvoznik uvesti navedenu robu na carinski teritorij Republike Hrvatske. Izvoz ove robe na drugu destinaciju neće biti izvršen osim uz dozvolu Ministarstva gospodarstva temeljem Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj 80/2013).</p> <p><i>It is hereby certified that the above mentioned importer intends to import the listed goods into customs territory of the Republic of Croatia. The export of these goods to another destination will not be done except with the licence of the Ministry of the Economy in accordance with the Act on the Trade Control of Military and Non-military Lethal Goods (Official Gazette 80/2013).</i></p> <p>Dokument je pravovaljan samo ako je ovjeren od strane Ministarstva gospodarstva. Rok valjanosti je 12 mjeseci od datuma izdavanja.</p> <p><i>This document is valid only when duly authorized by the Ministry of the Economy. It ceases to be valid within 12 months from date of issue.</i></p>			
Potpis odgovorne osobe Signature of Authorised Person	Mjesto i datum: Place and date :	Pečat: Stamp:	

SADRŽAJ I NAČIN VOĐENJA OČEVIDNIKA IZVOZNIKA I UVOZNIKA ROBE VOJNE NAMJENE I NEVOJNIH UBOJNIH SREDSTAVA

Članak 5.

1) Upis u Očevidnik izvoznika i uvoznika robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava obavlja se na temelju pisanog zahtjeva, ovjerenog žigom i vlastoručnim potpisom odgovorne osobe u pravnoj ili fizičkoj osobi – obrtu.

2) Sadržaj Očevidnika iz stavka 1. ovoga članka čini dokumentacija propisana člankom 11. stavkom 2. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (»Narodne novine«, broj 80/2013).

3) U slučaju da podnositelj zahtjeva ne dostavi valjani zahtjev odnosno propisanu dokumentaciju, dužan je u određenom roku otkloniti nedostatke, odnosno upotpuniti podnesak.

4) Obavijest o nedostacima iz stavka 3. ovoga članka Ministarstvo gospodarstva može dostaviti pisanim putem, putem elektroničke pošte ili usmenim putem, a o čemu će biti sačinjena službena bilješka.

5) Ukoliko podnositelj zahtjeva u propisanom roku ne dopuni zahtjev, odnosno ne otkloni nedostatke o kojima je obaviješten, smatrati će se da je odustao od podnesenog zahtjeva.

6) U Očevidnik se upisuju sljedeći podaci:

- redni broj upisa,
- datum i godina upisa,
- naziv i sjedište pravne odnosno fizičke osobe – obrtnika,
- osobni identifikacijski broj,
- podaci o odgovornoj osobi,
- broj zaposlenih,
- naziv banke čiji je deponent.

7) Temeljem valjano podnesenog zahtjeva te dostavljene potrebne dokumentacije Ministarstvo gospodarstva donosi Rješenje o upisu u Očevidnik iz stavka 1. ovoga članka.

OBLIK I SADRŽAJ OBRASCA ZAHTJEVA ZA IZDAVANJE DOZVOLE ZA IZVOZ ODNOSNO UVOZ ROBE VOJNE NAMJENE I NEVOJNIH UBOJNIH SREDSTAVA

Članak 6.

- 1) Zahtjev za pojedinačnu dozvolu za izvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava za komercijalne svrhe podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZPDI, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 2) Zahtjev za pojedinačnu dozvolu za uvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava za komercijalne svrhe podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZPDU, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 3) Zahtjev za pojedinačnu dozvolu za prijenos nevojnih ubojnih sredstava podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZPDP, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 4) Sve rubrike zahtjeva moraju biti pravilno i čitljivo ispunjene.
- 5) Podnositelj zahtjeva odgovoran je za točnost i istinitost podataka u zahtjevu.

Članak 7.

Uz zahtjev za pojedinačnu dozvolu za izvoz odnosno uvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava podnositelj zahtjeva dužan je priložiti sljedeće dokumente:

- specifikaciju gotovog streljiva i njegovih pojedinih komponenti (čahure, kapsule, barut i zrna), odnosno specifikaciju vatrenog oružja ukoliko se zahtjev odnosi na navedene vrste roba,
- presliku dokumenata koji navode kvalitetu i tehničke karakteristike robe za robu iz Popisa robe vojne namjene (kada se radi o kemikalijama formulu strukture tvari i registracijski broj servisa za kemijske sažetke CAS),
- predračun ili narudžbu,
- potvrdu kojom pravna ili fizička osoba-obrtnik dokazuje da žiro račun preko kojeg posluje nije u blokadi posljednjih šest mjeseci,
- dokaz o uplaćenju upravnoj pristojbi,
- ovisno o vrsti robe, krajnjem korisniku ili namjeni i ostalu potrebnu dokumentaciju (odgovarajuća specifikacija robe, potrebni podaci o krajnjoj namjeni i/ili slično).

Članak 8.

- 1) Podnositelj zahtjeva za pojedinačnu dozvolu za izvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava dužan je priložiti uvoznju dozvolu izdanu od nadležnog tijela države u koju se roba izvozi te izvorni primjerak potvrde o krajnjem korisniku izdanu ili ovjerenu od nadležnog tijela države u koju se roba izvozi.

2) Uvoznju dozvolu iz stavka 1. ovoga članka nije potrebno priložiti uz zahtjev za pojedinačnu dozvolu za izvoz ukoliko nadležno tijelo države uvoza izda potvrdu da za predmetnu robu u državi uvoza nije potrebno ishoditi uvoznju dozvolu.

3) Potvrdu o krajnjem korisniku iz stavka 1. ovoga članka nije potrebno priložiti uz zahtjev za pojedinačnu dozvolu za izvoz ukoliko se radi o privremenom izvozu za potrebe izložbe, seminara, obuke, testiranja, demonstracije ili popravka robe kod proizvođača, kao i povratu neispravne robe proizvođaču te izvozu uzoraka oklopne ili zaštitne opreme, konstrukcija i komponenti iz kategorije ML13. Popisa robe vojne namjene.

Članak 9.

1) U slučaju nepotpuno podnesenog zahtjeva, podnositelj zahtjeva je dužan u određenom roku otkloniti nedostatke, odnosno upotpuniti zahtjev.

2) Obavijest o nedostacima iz stavka 1. ovoga članka Ministarstvo gospodarstva može dostaviti pisanim putem, putem elektroničke pošte ili usmenim putem, a o čemu će biti sačinjena službena bilješka.

3) Ukoliko podnositelj zahtjeva u propisanom roku ne upotpuni zahtjev, odnosno ne otkloni nedostatke o kojima je obaviješten, smatrat će se da je odustao od podnesenog zahtjeva.

Članak 10.

Neiskorištenu pojedinačnu dozvolu za izvoz odnosno uvoz izvoznik odnosno uvoznik je dužan u roku 5 dana, od dana isteka dozvole, vratiti Ministarstvu gospodarstva uz pisano obrazloženje razloga neiskorištenosti dozvole.

Članak 11.

U slučaju gubitka pojedinačne izvozne odnosno uvozne dozvole izvoznik odnosno uvoznik je dužan o tome odmah obavijestiti Ministarstvo gospodarstva, koje će donijeti rješenje o prestanku važenja izdane dozvole s datumom podnesene obavijesti.

Članak 12.

Prilikom podnošenja zahtjeva za izdavanje pojedinačne dozvole za izvoz odnosno uvoz sva priložena dokumentacija mora biti prevedena na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača.

ZAHTEJEV ZA POJEDINAČNU DOZVOLU ZA IZVOZ APPLICATION FOR EXPORT LICENCE		Prijemni žig		
ZAHTEJEV BR: APPLICATION No:				
ZEMLJA U KOJU SE IZVOZI: COUNTRY OF EXPORT:				
1. IZVOZNIK / IME I ADRESA: EXPORTER / NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	2. UVOZNIK / IME I ADRESA: IMPORTER / NAME AND ADDRESS	Identifikacijski broj: Identification No:	
3. POSREDNIK / IME I ADRESA: BROKER / NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	4. KRAJNJI KORISNIK / IME I ADRESA: END USER / NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	
5. OPIS ROBE: DESCRIPTION OF GOODS:	TARIFNA / ML OZNAKA CN CODE / ML CODE:	KOLIČINA: QUANTITY:	VRIJEDNOST ROBE: VALUE OF GOODS:	
6. RJEŠENJE MUP-a: APPROVAL No:	7. VEZA: (CONNECTING DOCUMENTS) Uvozna dozvola br. (IIC No.) Potvrda okrajnjem korisniku (EUC No.)			
8. BROJ REGISTRACIJE TRGOVAČKOG SUDA: REGISTRATION No BY COMMERCIAL COURT:				
9. Ime i prezime podnosioca zahtjeva (tiskanim slovima): Name of applicant: _____		10. DATUM I PEČAT: DATE AND STAMP: _____		
11. Ime, prezime i titula odgovorne osobe (tiskanim slovima): Name and Title of Authorised Person: _____		12. Vlastoručan potpis odgovorne osobe: Signature of Authorised Person: _____		
13. OVAJ ZAHTEJEV JE: (THIS APPLICATION IS:) <input type="checkbox"/> ODOBREN (APPROVED) <input type="checkbox"/> ODBIJEN (REJECTED)		14. POTPIS (SIGNATURE) MORH (Ministry of Defence) _____ MUP (Ministry of the Interior) _____ MVEP (Ministry of Foreign and European Affairs) _____ MINGO (Ministry of the Economy) _____ MF- Carinska uprava (Ministry of Finance - Customs Administration) _____		

ZAHTJEV ZA POJEDINAČNU DOZVOLU ZA UVOZ APPLICATION FOR IMPORT LICENCE		Prijemni žig	
ZAHTJEV BR: APPLICATION №:			
ZEMLJA IZ KOJE SE UVOZI: COUNTRY OF IMPORT			
1. UVOZNIK / IME I ADRESA: IMPORTER / NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	2. IZVOZNIK / IME I ADRESA: EXPORTER / NAME AND ADDRESS	Identifikacijski broj: Identification No:
3. POSREDNIK / IME I ADRESA: BROKER / NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	4. KRAJNI KORISNIK / IME I ADRESA: END USER / NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:
5. OPIS ROBE: DESCRIPTION OF GOODS:	TARIFNA / ML OZNAKA CN CODE / ML CODE:	KOLIČINA: QUANTITY:	VRIJEDNOST ROBE: VALUE OF GOODS:
6. RJEŠENJE MUP-a: APPROVAL №:	7. NAMJENA UVOZA: PURPOSE OF IMPORT:		
8. BROJ REGISTRACIJE TRGOVAČKOG SUDA: REGISTRATION № BY COMMERCIAL COURT:			
9. Ime i prezime podnosioca zahtjeva (tiskanim slovima): Name of applicant (in capitals)	10. DATUM I PEČAT: DATE AND STAMP:		
_____	_____		
11. Ime, prezime i titula odgovorne osobe (tiskanim slovima): Name and Title of Authorised Person:	12. Vlastoručan potpis odgovorne osobe: Signature of Authorised Person:		
_____	_____		
13. OVAJ ZAHTJEV JE : (THIS APPLICATION IS:)	14. POTPIS (SIGNATURE)		
___ ODOBREN (APPROVED)	MORH (Ministry of Defence)	_____	
___ ODBIJEN (REJECTED)	MUP (Ministry of the Interior)	_____	
	MVEP (Ministry of Foreign and European Affairs)	_____	
	MINGO (Ministry of the Economy)	_____	
	MF- Carinska uprava (Ministry of Finance - Customs Administration)	_____	

SADRŽAJ I NAČIN VOĐENJA OČEVIDNIKA PRUŽATELJA USLUGA ZA ROBU VOJNE NAMJENE

Članak 13.

1) Upis u Očevidnik pružatelja usluga za robu vojne namjene obavlja se na temelju pisanog zahtjeva, ovjerenog žigom i vlastoručnim potpisom odgovorne osobe u pravnoj ili fizičkoj osobi – obrtu.

2) Sadržaj Očevidnika iz stavka 1. ovoga članka čini dokumentacija propisana člankom 30. stavkom 2. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (»Narodne novine«, broj 80/2013).

3) U slučaju da podnositelj zahtjeva ne dostavi valjani zahtjev odnosno propisanu dokumentaciju, dužan je u određenom roku otkloniti nedostatke, odnosno upotpuniti podnesak.

4) Obavijest o nedostacima iz stavka 3. ovoga članka Ministarstvo gospodarstva može dostaviti pisanim putem, putem elektroničke pošte ili usmenim putem, a o čemu će biti sačinjena službena bilješka.

5) Ukoliko podnositelj zahtjeva u propisanom roku ne dopuni zahtjev, odnosno ne otkloni nedostatke o kojima je obaviješten, smatrat će se da je odustao od podnesenog zahtjeva.

6) U Očevidnik se upisuju sljedeći podaci:

- redni broj upisa,
- datum i godina upisa,
- naziv i sjedište pružatelja usluge,
- identifikacijski broj,
- podaci o odgovornoj osobi,
- podaci o osobi zaduženoj za pružanje brokerskih usluga,
- broj zaposlenih,
- naziv banke čiji je deponent.


7) Temeljem valjano podnesenog zahtjeva te dostavljene potrebne dokumentacije Ministarstvo gospodarstva dužno donosi Rješenje o upisu u Očevidnik iz stavka 1. ovoga članka.

OBLIK I SADRŽAJ DOZVOLE ZA PRUŽANJE USLUGE ZA ROBU VOJNE NAMJENE

Članak 14.

1) Oblik i sadržaj dozvole za pružanje usluge propisan je obrascem MG-DPU, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

2) Dozvola iz stavka 1. ovoga članka nije prenosiva na drugu osobu.

 REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO GOSPODARSTVA REPUBLIC OF CROATIA MINISTRY OF THE ECONOMY Zagreb, Ul. grada Vukovara 78 tel: +3851-610-61-11 fax: +3851-610-91-50		Broj Dozvole: (Licence No.): DOZVOLA ZA PRUŽANJE USLUGE LICENCE FOR SERVICE Klasa/Class: Ur.Broj/File No:	
Izdaje Ministarstvo gospodarstva, temeljem članka 33. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj 80/2013). Issued by the Ministry of the Economy, pursuant to Article 33 of the Act on the Trade Control of Military Goods and Non-military Lethal Goods (Official Gazette 80/2013).			
1. PRUŽATELJ USLUGE (NAZIV I ADRESA) SERVICE PROVIDER (NAME AND ADDRESS)		Identifikacijski broj: Identification No:	
2. IZVOZNIK (NAZIV I ADRESA) EXPORTER (NAME AND ADDRESS)		Identifikacijski broj: Identification No:	
3. UVOZNIK (NAZIV I ADRESA) IMPORTER (NAME AND ADDRESS)		Identifikacijski broj: Identification No:	
4. KRAJNJI KORISNIK (NAZIV I ADRESA) END- USER (NAME AND ADDRESS)		Identifikacijski broj: Identification No:	
5. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS		TAR.OZNAKA / ML CN CODE / ML	KOLIČINA QUANTITY
			VRIJEDNOST ROBE VALUE OF GOODS
6. Veza (Connecting documents) Uvozna dozvola br: (LIC No.) i (and) Potvrda o krajnjem korisniku br. (EUC No.): Potpis odgovorne osobe Signature of Authorised Person		7. VRIJEDI DO: VALID TILL: Datum i pečat: Date and stamp:	

OBLIK I SADRŽAJ OBRASCA ZAHTJEVA ZA IZDAVANJE DOZVOLE ZA PRUŽANJE USLUGE ZA ROBU VOJNE NAMJENE

Članak 15.

- 1) Zahtjev za izdavanje dozvole za obavljanje pružanja usluge za robu vojne namjene podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZDPU, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 2) Zahtjev mora precizno definirati o kakvoj vrsti usluge se radi te ostalim poslovnim aktivnostima koje se odnose na robu vojne namjene, uključujući brokerske usluge i tehničku pomoć.
- 3) Sve rubrike zahtjeva moraju biti pravilno i čitljivo ispunjene.
- 4) Podnositelj zahtjeva odgovoran je za točnost i istinitost podataka u zahtjevu.

Članak 16.

- 1) Uz zahtjev za izdavanje dozvole za obavljanje pružanja usluge za robu vojne namjene podnositelj zahtjeva dužan je priložiti sljedeće dokumente:
 - specifikaciju gotovog streljiva i njegovih pojedinih komponenti (čahure, kapsule, barut i zrna), odnosno specifikaciju oružja,
 - presliku dokumenata koji navode kvalitetu i tehničke karakteristike robe za robu iz Popisa robe vojne namjene (kad se radi o kemikalijama formulu strukture tvari i registracijski broj servisa za kemijske sažetke CAS),
 - ovjerenu presliku potvrde o krajnjem korisniku,
 - ovjerenu presliku uvozne dozvole,
 - potvrdu kojom pravna ili fizička osoba-obrtnik dokazuje da žiro račun preko kojeg posluje nije u blokadi posljednjih šest mjeseci,
 - dokaz o uplaćenju upravnoj pristojbi te
 - ovisno o vrsti robe odnosno vrsti usluge i ostalu potrebnu dokumentaciju.
- 2) Uvoznu dozvolu iz stavka 1. podstavka 4. ovoga članka nije potrebno priložiti, ukoliko nadležno državno tijelo zemlje u koju se roba izvozi, izda potvrdu da za predmetnu robu u državi uvoza nije potrebno ishoditi uvoznu dozvolu.

Članak 17.

Na zahtjev Ministarstva gospodarstva pružatelj usluge je dužan dostaviti potvrdu o primitku robe vojne namjene, izdanu od strane krajnjeg korisnika te ovjerenu od nadležnog tijela države krajnjeg korisnika

Članak 18.

1) U slučaju nepotpuno podnesenog zahtjeva, podnositelj zahtjeva je dužan u određenom roku otkloniti nedostatke, odnosno upotpuniti zahtjev.

2) Obavijest o nedostacima iz stavka 1. ovoga članka Ministarstvo gospodarstva može dostaviti pisanim putem, putem elektroničke pošte ili usmenim putem, a o čemu će biti sačinjena službena bilješka.

3) Ukoliko podnositelj zahtjeva u propisanom roku ne upotpuni zahtjev, odnosno ne otkloni nedostatke o kojima je obaviješten, smatrat će se da je odustao od podnesenog zahtjeva.

Članak 19.

Neiskorištenu izvoznu odnosno uvoznu dozvolu izvoznik odnosno uvoznik je dužan u roku 5 dana, od dana isteka dozvole, vratiti Ministarstvu gospodarstva uz pisano obrazloženje razloga neiskorištenosti dozvole.

Članak 20.

U slučaju gubitka izvozne odnosno uvozne dozvole izvoznik odnosno uvoznik je dužan o tome odmah obavijestiti Ministarstvo gospodarstva, koje će donijeti rješenje o prestanku važenja izdane dozvole s datumom podnesene obavijesti.

Članak 21.

Prilikom podnošenja zahtjeva za izdavanje izvozne odnosno uvozne dozvole sva priložena dokumentacija mora biti prevedena na hrvatski jezik kod ovlaštenog sudskog tumača.

ZAHTJEV ZA DOZVOLU ZA PRUŽANJE USLUGE APPLICATION FOR SERVICE LICENCE		Prijemni žig	
ZAHTJEV BR: APPLICATION No:			
ZEMLJA IZ KOJE SE UVOZI: COUNTRY OF IMPORT:			
1. PRUŽATELJ USLUGE / IME I ADRESA: SERVICE PROVIDER / NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	2. IZVOZNIK / IME I ADRESA: EXPORTER/ NAME AND ADDRESS :	Identifikacijski broj: Identification No:
3. UVOZNIK/ IME I ADRESA: IMPORTER/ NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	4. KRAJNI KORISNIK/ IME I ADRESA: END USER/ NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:
5. OPIS ROBE: DESCRIPTION OF GOODS:	TARIFNA/ ML OZNAKA CN CODE / ML CODE:	KOLIČINA: QUANTITY:	VRIJEDNOST ROBE: VALUE OF GOODS:
6. BROJ RJEŠENJA IZ OČEVIDNIKU: REGISTRATION No FROM REGISTER:		7. POTVRDA O KRAJNJEM KORISNIKU Br: END USER CERTIFICATE №:	
8. BROJ REGISTRACIJE TRGOVAČKOG SUDA: REGISTRATION № BY COMMERCIAL COURT:			
9. Ime i prezime podnosioca zahtjeva (tiskanim slovima): Name of applicant: _____		10. DATUM I PEČAT: DATE AND STAMP: _____	
11. Ime, prezime i titula odgovorne osobe (tiskanim slovima): Name and Title of Authorised Person: _____		12. Vlastoručan potpis odgovorne osobe: Signature of Authorised Person: _____	
13. OVAJ ZAHTJEV JE: (THIS APPLICATION IS:) ___ ODOBREN (APPROVED) ___ ODBIJEN (REJECTED)		14. POTPIS (SIGNATURE) MORH (Ministry of Defence) _____ MUP (Ministry of the Interior) _____ MVEP (Ministry of Foreign and European Affairs) _____ MINGO (Ministry of the Economy) _____ MF- Carinska uprava (Ministry of Finance - Customs Administration) _____	

OBLIK I SADRŽAJ OBRASCA ZAHTJEVA ZA GLOBALNU DOZVOLU ZA PRIJENOS OBRAMBENIH PROIZVODA I GLOBALNE DOZVOLE ZA PRIJENOS OBRAMBENIH PROIZVODA

Članak 22.

- 1) Oblik i sadržaj globalne dozvole za prijenos obrambenih proizvoda propisan je obrascem MG-GDP, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 2) Zahtjev za globalnu dozvolu prijenos obrambenih proizvoda podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZGDP, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 3) Uz zahtjev za izdavanje globalne dozvole za prijenos obrambenih proizvoda podnositelj zahtjeva dužan je priložiti sljedeće dokumente:
 - dokaz o uspostavljenom Programu unutarnje usklađenosti (PUU),
 - dokaz o postojanju poslovnog odnosa s primateljem obrambenih proizvoda,
 - specifikacija obrambenih proizvoda,
 - tarifna oznaka / ML oznaka obrambenih proizvoda,
 - potvrdu kojom pravna ili fizička osoba-obrtnik dokazuje da žiro račun preko kojeg posluje nije u blokadi posljednjih šest mjeseci,
 - dokaz o uplaćenju upravnoj pristojbi te
 - ovisno o vrsti robe odnosno vrsti usluge i ostalu potrebnu dokumentaciju.

 REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO GOSPODARSTVA REPUBLIC OF CROATIA MINISTRY OF THE ECONOMY Zagreb, Ul. grada Vukovara 78 tel: +3851-610-61-11 fax: +3851-610-91-50		Broj Dozvole: (Global Licence No.)
		GLOBALNA DOZVOLA ZA PRIJENOS GLOBAL LICENCE FOR TRANSFER
		Klasa/Class: Ur.Broj/File No:
Izdaje Ministarstvo gospodarstva, temeljem članka 53. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj 80/2013). Issued by the Ministry of the Economy, pursuant to Article 53 of the Act on the Trade Control of Military Goods and Non-military Lethal Goods (Official Gazette 80/2013).		
1. DOBAVLJAČ- PRIMATELJ/ IME I ADRESA: SUPPLIER-RECIPIENT/ NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	2.DRŽAVE ODREDIŠTA / PODRIJETLA: COUNTRIES OF DESTINATION - ORIGIN:
3. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS	4. TAR.OZNAKA / ML CN CODE / ML CODE	
5. Uvjeti/Conditions Reeksport robe navedene u točki 3. iz zemlje odredišta u neku drugu zemlju ne smije se obaviti bez pisanog odobrenja Ministarstva gospodarstva Republike Hrvatske. Written approval of the Ministry of the Economy of the Republic of Croatia must be obtained before re-export of goods listed in item 3 to a country of destination other than the one stated in the export licence.		6. VRIJEDI DO: VALID TILL:

Potpis odgovorne osobe
 Signature of Authorised Person

Datum i pečat:
 Date and stamp:

ZAHITJEV ZA GLOBALNU DOZVOLU ZA PRIJENOS APPLICATION FOR GLOBAL LICENCE FOR TRANSFER		Prijemni žig
ZAHITJEV BR: APPLICATION No:		
1. DOBAVLJAČ- PRIMATELJ/ IME I ADRESA: SUPPLIER-RECIPIENT/ NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	2. DRŽAVE ODREDIŠTA / PODRIJETLA: COUNTRIES OF DESTINATION - ORIGIN:
3. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS	4. TAR.OZNAKA / ML CN CODE / ML CODE	
5. BROJ REGISTRACIJE TRGOVAČKOG SUDA: REGISTRATION No BY COMMERCIAL COURT:		
6. Ime i prezime podnosioca zahtjeva (tiskanim slovima): Name of applicant: _____	7. DATUM I PEČAT: DATE AND STAMP: _____	
8. Ime, prezime i titula odgovorne osobe (tiskanim slovima): Name and Title of Authorised Person: _____	9. Vlastoručan potpis odgovorne osobe: Signature of Authorised Person: _____	
10. OVAJ ZAHITJEV JE: (THIS APPLICATION IS:) ___ ODOBREN (APPROVED) ___ ODBIJEN (REJECTED)	11. POTPIS (SIGNATURE) MORH (Ministry of Defence) _____ MUP (Ministry of the Interior) _____ MVEP (Ministry of Foreign and European Affairs) _____ MINGO (Ministry of Economy) _____ MF- Carinska uprava (Ministry of Finance - Customs Administration) _____	

OSNOVNI ELEMENTI PROGRAMA UNUTARNJE USKLAĐENOSTI

Članak 23.

1) Program unutarnje usklađenosti mora sadržavati sljedeće osnovne elemente:

1. Izjava o politici tvrtke u kontroli prijenosa obrambenih proizvoda odnosno izvoza/uvoza robe vojne namjene,
2. Imenovanje zaposlenika odgovornih za kontrolu prijenosa odnosno izvoza/uvoza,
3. Vođenje administrativne i transakcijske evidencije,
4. Obuka zaposlenika koji rade na poslovima prijenosa odnosno izvoza/uvoza
5. Unutarnja revizija postupanja u skladu s procedurama propisanim Programom unutarnje usklađenosti,
6. Obrada naloga u skladu sa Programom unutarnje usklađenosti
7. Obavješćivanje nadležnih državnih tijela u slučaju neovlaštenih ili upitnih aktivnosti,
8. Provjera strana sa ograničenim pravima (fizičke ili prave osobe)
9. Klasifikacija proizvoda i tehnologije radi utvrđivanja da li navedena roba podliježe kontroli odnosno da li se nalazi na Popisu kontrolirane robe,
10. Sustav provjere rizika skretanja robe sa odobrene destinacije.

2) U prilogu zahtjeva za verifikaciju Programa unutarnje usklađenosti podnositelj dostavlja dokument (Priručnik) koji opisuje unutarnju usklađenost tvrtke za obavljanje poslova prijenosa obrambenih proizvoda unutar Europske unije a sukladno sa deset gore navedenih osnovnih elemenata.

3) Prilikom izrade Programa unutarnje usklađenosti dobavljač/primatelj može koristiti obrasce i upute koje se nalaze na internetskoj stranici ministarstva nadležnog za gospodarstvo (www.mingo.hr).

4) Verifikaciju Programa unutarnje usklađenosti obavlja Povjerenstvo za izdavanje suglasnosti za izvoz i uvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava, prijenos obrambenih proizvoda te pružanje usluga za robu vojne namjene temeljem pisanog zahtjeva dobavljača/primatelja obrambenih proizvoda.

5) U svom radu Povjerenstvo koristi Preporuku Komisije od 11. siječnja 2011. godine o certificiranju obrambenih tvrtki prema članku 9. Direktive Europskoga parlamenta i Vijeća 2009/43/EZ o pojednostavljivanju uvjeta za prijenos obrambenih proizvoda unutar Zajednice (SL L 11, 15. 1. 2011.).

6) U slučaju pozitivnog mišljenja Povjerenstva, ministar nadležan za gospodarstvo donosi rješenje da određena tvrtka (dobavljač/primatelj) ima uspostavljen sustav unutarnje usklađenosti.

7) Potvrda se izdaje na razdoblje od tri godine nakon čega ista može biti obnovljena na isti rok.

OBLIK I SADRŽAJ OBRASCA ZAHTJEVA ZA POJEDINAČNU DOZVOLU ZA PRIJENOS OBRAMBENIH PROIZVODA I POJEDINAČNE DOZVOLE ZA PRIJENOS OBRAMBENIH PROIZVODA

Članak 24.

1) Oblik i sadržaj pojedinačne dozvole za prijenos obrambenih proizvoda propisan je obrascem MG-PDP, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

2) Zahtjev za pojedinačnu dozvolu za prijenos obrambenih proizvoda podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZPDP, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

3) Uz zahtjev za pojedinačnu dozvolu za prijenos obrambenih proizvoda podnositelj zahtjeva dužan je priložiti sljedeće dokumente:

– specifikaciju gotovog streljiva i njegovih pojedinih komponenti (čahure, kapsule, barut i zrna), odnosno specifikaciju vatrenog oružja ukoliko se zahtjev odnosi na navedene vrste roba,

– presliku dokumenata koji navode kvalitetu i tehničke karakteristike robe za robu iz Popisa obrambenih proizvoda (kada se radi o kemikalijama formulu strukture tvari i registracijski broj servisa za kemijske sažetke CAS),

– predračun ili narudžbu,

– potvrdu kojom pravna ili fizička osoba-obrtnik dokazuje da žiro račun preko kojeg posluje nije u blokadi posljednjih šest mjeseci,

– dokaz o uplaćenju upravnoj pristojbi,

– ovisno o vrsti robe, krajnjem korisniku ili namjeni i ostalu potrebnu dokumentaciju (odgovarajuća specifikacija robe, potrebni podaci o krajnjoj namjeni i/ili slično).

Članak 25.

1) Podnositelj zahtjeva za prijenos obrambenih proizvoda dužan je priložiti dozvolu za prijenos izdanu od nadležnog tijela države u koju se roba prenosi te izvorni primjerak potvrde o krajnjem korisniku izdanu ili ovjerenu od nadležnog tijela države u koju se roba prenosi.

2) Dozvolu i potvrdu o krajnjem korisniku iz stavka 1. ovoga članka nije potrebno priložiti uz zahtjev za prijenos ukoliko to ne predviđa zakonska regulativa zemlje u koju se vrši prijenos ili ako se radi o prijenosu za potrebe izložbe, seminara, obuke, testiranja, demonstracije ili popravka robe kod proizvođača, kao i povratu neispravne robe proizvođaču te prijenosu uzoraka oklopne ili zaštitne opreme, konstrukcija i komponenti iz kategorije ML13. Popisa obrambenih proizvoda.

Članak 26.

1) U slučaju nepotpuno podnesenog zahtjeva, podnositelj zahtjeva je dužan u određenom roku otkloniti nedostatke, odnosno upotpuniti zahtjev.

2) Obavijest o nedostacima iz stavka 1. ovoga članka Ministarstvo gospodarstva može dostaviti pisanim putem, putem elektroničke pošte ili usmenim putem, a o čemu će biti sačinjena službena bilješka.

3) Ukoliko podnositelj zahtjeva u propisanom roku ne upotpuni zahtjev, odnosno ne otkloni nedostatke o kojima je obaviješten, smatrat će se da je odustao od podnesenog zahtjeva.

Članak 27.


Neiskorištenu dozvolu za prijenos primatelj/dobavljač je dužan u roku 5 dana, od dana isteka dozvole, vratiti Ministarstvu gospodarstva uz pisano obrazloženje razloga neiskorištenosti dozvole.

Članak 28.

U slučaju gubitka dozvole za prijenos primatelj/dobavljač je dužan o tome odmah obavijestiti Ministarstvo gospodarstva, koje će donijeti rješenje o prestanku važenja izdane dozvole s datumom podnesene obavijesti.

Članak 29.

Prilikom podnošenja zahtjeva za izdavanje dozvole za prijenos sva priložena dokumentacija mora biti prevedena na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača.

 REPUBLIKA HRVATSKA MINISTARSTVO GOSPODARSTVA REPUBLIC OF CROATIA MINISTRY OF THE ECONOMY Zagreb, Ul. grada Vukovara 78 tel: +3851-610-61-11 fax: +3851-610-91-50		Broj Dozvole: (Licence No): <p style="text-align: center;">POJEDINAČNA DOZVOLA ZA PRIJENOS INDIVIDUAL TRANSFER LICENCE</p> Klasa/Class: Ur.Broj/File No:	
Izdaje Ministarstvo gospodarstva, temeljem članka 56. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj 80/2013). Issued by the Ministry of the Economy, pursuant to Article 56 of the Act on the Trade Control of Military Goods and Non-military Lethal Goods (Official Gazette No. 80/2013).			
1. DOBAVLJAC (NAZIV I ADRESA) SUPPLIER (NAME AND ADDRESS)		2. PRIMATELJ (NAZIV I ADRESA) RECIPIENT (NAME AND ADDRESS)	
Identifikacijski broj: Identification No:		Identifikacijski broj: Identification No:	
3. POSREDNIK (NAZIV I ADRESA) BROKER (NAME AND ADDRESS)		4. KRAJNI KORISNIK (NAZIV I ADRESA) END- USER (NAME AND ADDRESS)	
Identifikacijski broj: Identification No:		Identifikacijski broj: Identification No:	
5. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS		TAR.OZNAKA / ML CN CODE / ML	KOLIČINA QUANTITY
			VRIJEDNOST ROBE VALUE OF GOODS
6. Veza (Connecting documents) Uvozna dozvola br. (IIC No.) i (and) Potvrda o krajnjem korisniku br. (EUC No.):		7. VRIJEDI DO: VALID TILL:	

Potpis odgovorne osobe
 Signature of Authorised Person

Datum i pečat:
 Date and stamp:

ZAHTJEV ZA POJEDINAČNU DOZVOLU ZA PRIJENOS APPLICATION FOR INDIVIDUAL TRANSFER LICENCE		Prijemni žig		
ZAHTJEV BR: APPLICATION No:				
1. DOBAVLJAČ (NAZIV I ADRESA) SUPPLIER (NAME AND ADDRESS)	Identifikacijski broj: Identification No:	2. PRIMATELJ (NAZIV I ADRESA) RECIPIENT (NAME AND ADDRESS)	Identifikacijski broj: Identification No:	
3. POSREDNIK/ IME I ADRESA: BROKER/ NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	4. KRAJNI KORISNIK/ IME I ADRESA: END USER/ NAME AND ADDRESS:	Identifikacijski broj: Identification No:	
5. OPIS ROBE: DESCRIPTION OF GOODS:	TARIFNA/ ML OZNAKA CN CODE / ML CODE:	KOLIČINA: QUANTITY:	VRIJEDNOST ROBE: VALUE OF GOODS:	
6. RJEŠENJE MUP-a: APPROVAL No:	7. VEZA: (CONNECTING DOCUMENTS) Uvozna dozvola br. (IIC No.) Potvrda okrajnjem korisniku (EUC No.)			
8. BROJ REGISTRACIJE TRGOVAČKOG SUDA: REGISTRATION No BY COMMERCIAL COURT:				
9. Ime i prezime podnosioca zahtjeva (tiskanim slovima): Name of applicant (in capitals): _____		10. DATUM I PEČAT: DATE AND STAMP: _____		
11. Ime, prezime i titula odgovorne osobe (tiskanim slovima): Name and Title of Authorised Person (in capitals): _____		12. Vlastoručan potpis odgovorne osobe: Signature of Authorised Person: _____		
13. OVAJ ZAHTJEV JE: (THIS APPLICATION IS:) ___ ODOBREN (APPROVED) ___ ODBIJEN (REJECTED)		14. POTPIS (SIGNATURE) MORH (Ministry of Defence) _____ MUP (Ministry of the Interior) _____ MVEP (Ministry of Foreign and European Affairs) _____ MINGO (Ministry of the Economy) _____ MF- Carinska uprava (Ministry of Finance - Customs Administration) _____		

**OBLIK I SADRŽAJ IZJAVE O KRAJNJEM KORISNIKU, POTVRDE O
KRAJNJEM KORISNIKU I OBRASCA ZAHTJEVA ZA POTVRDU O
KRAJNJEM KORISNIKU ZA PRIJENOS OBRAMBENIH PROIZVODA**

Članak 30.

1) Oblik i sadržaj Izjave o krajnjem korisniku propisan je obrascem MG-EUSP, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

**IZJAVA KRAJNJEG KORISNIKA
END-USER STATEMENT**

1. Stranke / Parties
EUSP

MG-

<p>a) Primatelj/Recipient</p> <p>Naziv i adresa/Name and Address</p> <p>Tel:/Phone:</p> <p>Fax:/Fax:</p> <p>E-mail:</p>	<p>b) Dobavljač/Supplier</p> <p>Naziv i adresa/Name and Address</p> <p>Tel:/Phone:</p> <p>Fax:/Fax:</p> <p>E-mail:</p>
<p>c) Krajnji korisnik/End-user</p> <p>Naziv i adresa/Name and Address</p> <p>Tel:/Phone:</p> <p>Fax:/Fax:</p> <p>E-mail:</p>	<p>d) Da li su oružane snage ili unutarnje snage sigurnosti krajnji korisnik?/Are the Armed Forces or Internal Security Forces end-users?</p> <p>DA/NE -YES/NO</p> <p>Određena lokacija na kojoj će roba biti korištena ili skladištena (ako je poznato i različito od (c))</p> <p>Specific location where goods will be used or stored (if known and if different from (c))</p>

2. Roba/Good

<p>a) Količina robe/Quantity of goods</p>	<p>b) Vrijednost robe/Value of goods</p>	<p>c) Opis robe sukladno ugovoru, narudžbi ili pošiljci (odrediti prema tipu, prema potrošnosti robe, uključujući dužinu vremena očekivanog trajanja robe) /Description of the goods in compliance with the contract,</p>
--	---	--

		order or shipment (identify by type, for consumable goods, include length of time supplies are expected to last)
--	--	--

3. Opis krajnje uporabe / End-use description

Molimo navedite namjenu robe/Please indicate the purpose of goods
<p>Ovime se krajnji korisnik obvezuje sljedeće / Hereby the End-User undertakes to:</p> <ul style="list-style-type: none"> – da će za gore navedenu robu izvršiti prijenos po naznačenoj vrijednosti i količini / transfer the above – mentioned goods at indicated value and amounts; – da će robu koristiti samo za gore navedene namjene / Use the goods only for above mentioned purpose; – da će za sve značajne promjene u činjenicama ili izjavljenim namjenama obavijestiti Ministarstvo gospodarstva / Notify the Ministry of the Economy of any substantial changes in the facts or declared intentions; – da će dobavljaču dostaviti dokaz o izvršenom prijenosu i primitku robe ako bi to tražio dobavljač ili njegova vlada / Submit to the Supplier the proof of transfer and receipt of goods if such a request is made by the Supplier or its government; – da neće ni pod kojim uvjetima reeksportirati, preusmjeriti ili pretovariti robu ili njezine dijelove na druge destinacije osim one dozvoljene od Ministarstva gospodarstva / Not under any circumstances re-export, divert or trans-ship the goods or its parts to another destination except the one allowed by the Ministry of the Economy; – da će omogućiti nadležnim nadzornim tijelima naknadnu kontrolu robe i dokumenata po kojima je izvršen prijenos, bez prethodne obavijesti / Enable the responsible inspection bodies post-shipment inspection of goods and documents according to which the transfer has been performed, without prior notification. <p>Ovime potvrđujemo da zahtjev, prema našim saznanjima, nema veze s oružjem za masovno uništenje ili s vozilima za dostavu takvog oružja / It is hereby certified that the application, to our knowledge, has no relation to weapons of mass destruction or vehicles for delivery of such weapons.</p> <p>Pod punom kaznenom i materijalnom odgovornošću izjavljujem da su svi podaci u ovoj Izjavi istiniti / Under the full criminal and financial responsibility I declare that all information in this Statement is true.</p> <p>Ime i prezime odgovorne osobe (tiskanim slovima):</p>

Name and Title of Authorised Person (in capitals): _____

Vlastoručan potpis odgovorne osobe:

Signature of Authorised Person: _____

Datum i pečat:

Date and stamp: _____

2) Izjava o krajnjem korisniku dostavlja se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-EUSP.

Članak 31.

- 1) Oblik i sadržaj potvrde o krajnjem korisniku za prijenos obrambenih proizvoda propisan je obrascem MG-EUCP, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 2) Zahtjev za Potvrdu o krajnjem korisniku za prijenos obrambenih proizvoda podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZEUCP, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 3) Ministarstvo gospodarstva izdaje Potvrdu o krajnjem korisniku sa rokom važenja do jedne godine.

**ZAHTJEV ZA POTVRDU O KRAJNJEM KORISNIKU
APPLICATION FOR END USER CERTIFICATE**

1. Primateelj/Receptient:	2. Dobavljač/Supplier :		
3. Krajnji korisnik/End-User:	4. Posrednik/Broker:		
5. OPIS ROBE DESCRIPTION OF GOODS	TAR.OZNAKA / ML CN CODE / ML	KOLIČINA QUANTITY	VRIJEDNOST ROBE VALUE OF GOODS
<p>Ovim se potvrđuje da će gore navedeni primatelj izvršiti prijenos robe na carinski teritorij Republike Hrvatske. Prijenos ove robe na drugu destinaciju neće biti izvršen osim uz dozvolu Ministarstva gospodarstva temeljem Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj 80/2013)</p> <p><i>It is hereby certified that the above mentioned recipient intends to transfer the listed goods into customs territory of the Republic of Croatia. The transfer of these goods to another destination will not be done except with the licence of the Ministry of the Economy in accordance with the Act on the Trade Control of Military Goods and Non-Military Lethal Goods (Official Gazette 80/2013).</i></p> <p>Dokument je pravovaljan samo ako je ovjeren od strane Ministarstva gospodarstva. Rok valjanosti je 12 mjeseci od datuma izdavanja.</p> <p><i>This document is valid only when duly authorized by the Ministry of the Economy. It ceases to be valid within 12 months from date of issue.</i></p>			
Potpis odgovorne osobe Signature of Authorised Person	Mjesto i datum Place and date	Pečat: Stamp:	

OBLIK I SADRŽAJ OBRASCA ZAHTJEVA ZA IZDAVANJE CERTIFIKATA I CERTIFIKATA ZA PRAVNE ILI FIZIČKE OSOBE – OBRITNIKE KOJI SE BAVE PROIZVODNOM OBRAMBENIH PROIZVODA

Članak 32.

- 1) Oblik i sadržaj certifikata za pravne ili fizičke osobe – obrtnike koje se bave proizvodnjom obrambenih proizvoda propisan je obrascem MG-CERT, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.
- 2) Ministarstvo gospodarstva izdaje certifikat za pravne ili fizičke osobe – obrtnike koje se bave proizvodnjom obrambenih proizvoda na hrvatskom jeziku te presliku istog na engleskom jeziku, za potrebe obveznog izvješćivanja Europske komisije sukladno članku 70. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (»Narodne novine«, broj: 80/2013).



REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO GOSPODARSTVA
 Zagreb, Ul. grada Vukovara 78
 tel: +3851-610-61-11 fax: +3851-610-91-50

CERTIFIKAT

izdan prema Direktivi 2009/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o pojednostavljenju uvjeta za prijenos obrambenih proizvoda unutar Europske unije

Certifikat br. XXX-

Poduzeće-primatelj.....(naziv poduzeća-primatelja)
 Registrirano pod(trgovački registracijski broj)
 Adresa.....(sjedište, ulica, poštanski broj, grad)
 U skladu sa zahtjevima članka 9(2) Direktive 2009/43/EZ kako je navedeno u članku 65. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj: 80/2013)

Certificirano poduzeće-primatelj i njegove proizvodne jedinice kako su navedene na donjem popisu, ovlaštene su primati obrambene proizvode za vlastitu proizvodnju i potrebe održavanja i popravka po općim dozvolama za prijenos koje su objavile druge države članice.

Adrese proizvodnih jedinica:

(Opcijska rubrika za isključenje):

Ovaj certifikat omogućuje primitak obrambenih proizvoda sa Zajedničkog popisa obrambenih proizvoda Europske unije, osim sljedećih kategorija:

.....

Uvjeti ovog certifikata navedeni su u članku 65. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj: 80/2013)

Ovaj certifikat vrijedi od.....(datum stupanja na snagu) do..... (datum isteka)

Izdano u.....(mjesto)
 Dana.....(datum izdavanja)

(Potpis odgovorne osobe nadležnog tijela odgovornog za izdavanje certifikata)

MG-CERT

DUPLICATE



REPUBLIC OF CROATIA
MINISTRY OF ECONOMY
Zagreb, Ul. grada Vukovara 78
tel: +3851-610-61-11 fax: +3851-610-91-50

CERTIFICATE

Issued pursuant to Directive 2009/43/EC of the European Parliament and of the Council of 6 May 2009 simplifying terms and conditions of transfers of defence-related products within the Community

Certificate No XXX-

The recipient undertaking.....(name of the recipient undertaking)
Registered under.....(commercial registration number)
Address.....(head office address, street No, postal code, town)
Complies with the requirements of Article 9(2) of Directive 2009/43/EC as laid down in Article 65 of the Act on the Trade Control of Military and Non-military Lethal Goods (Official Gazette 80/2013)

The certified recipient undertaking, and its production units listed below, are entitled to receive defence-related products for their own production and for the purposes of maintenance and repair under general transfer licences published by other Member States.

Addresses of production units:

(Optional exclusion box):

This certificate allows the receipt of defence-related products of the Common Military List of the Union, except the following categories:

.....

Conditions of this certificate are laid down in Article 65 of the Act on the Trade Control of Military and Non-military Lethal Goods (Official Gazette 80/2013).

This certificate is valid from.....(date of entry into force) until..... (date of expiry)

Issued at(place)

On(date of issue)

(Signature of the competent authority in charge of certification)

3) Zahtjev za izdavanje certifikata za primanje obrambenih proizvoda podnosi se Ministarstvu gospodarstva na propisanom obrascu MG-ZCERT, koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

NAZIV I ADRESA PRIMATELJA

ZAHTEJEV ZA IZDAVANJE CERTIFIKATA ZA PRIMANJE OBRAMBENIH PROIZVODA

prema Direktivi 2009/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o pojednostavljenju uvjeta za prijenos obrambenih proizvoda unutar Europske unije

Poduzeće-primatelj.....(naziv poduzeća-primatelja)
 Registrirano pod(trgovački registracijski broj)
 Adresa.....(sjedište, ulica, poštanski broj, grad)
 Ovim se potvrđuje da će primatelj i njegove proizvodne jedinice kako su navedene na donjem popisu, primiti obrambene proizvode za vlastitu proizvodnju i za potrebe održavanja i popravka po općim dozvolama za prijenos koje su objavile druge države članice.

Adrese proizvodnih jedinica:

(Opcijska rubrika za isključenje):

Certifikatom se omogućuje primitak sljedećih kategorija obrambenih proizvoda sa Zajedničkog popisa obrambenih proizvoda Europske unije:

.....

Zahtev za izdavanje certifikata za primanje obrambenih proizvoda podnesen je u skladu sa člankom 64. Zakona o nadzoru prometa robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (Narodne novine, broj: 80/2013)

Ime i prezime odgovorne osobe (tiskanim slovima):

Vlastoručan potpis odgovorne osobe:

Mjesto, datum i pečat:

Članak 33.

Stupanjem na snagu ovoga Pravilnika prestaju važiti Pravilnici:

- Pravilnik o obrascu zahtjeva za izdavanje dozvole za izvoz odnosno uvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (»Narodne novine«, broj 1/2009 i 26/2013),
- Pravilnik o obrascu zahtjeva za izdavanje dozvole za obavljanje pružanja usluga (»Narodne novine«, broj 1/2009 i 26/2013),
- Pravilnik o sadržaju i načinu vođenja očevidnika izvoznika i uvoznika robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava (»Narodne novine«, broj 1/2009 i 26/2013),
- Pravilnik o obliku i sadržaju zahtjeva i opće dozvole za izvoz robe vojne namjene iz kategorije ML13 (»Narodne novine«, broj 1/2009 i 26/2013),
- Pravilnik o obliku i sadržaju dozvole za pružanje usluge za robe vojne namjene (»Narodne novine«, broj 1/2009 i 26/2013),
- Pravilnik o obliku i sadržaju potvrde o krajnjem korisniku za uvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava za komercijalne svrhe (»Narodne novine«, broj 1/2009 i 26/2013),
- Pravilnik o obliku i sadržaju dozvole za izvoz odnosno uvoz robe vojne namjene i nevojnih ubojnih sredstava za komercijalne svrhe (»Narodne novine«, broj 1/2009 i 26/2013),
- Pravilnik o sadržaju i načinu vođenja očevidnika pružatelja usluga za robu vojne namjene (»Narodne novine«, broj 1/2009 i 26/2013).

Članak 34.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu prvog dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa:

011-01/13-01/222

Urbroj:

526-04-01-01-02/1-13-7

Zagreb, 31. srpnja 2013.

Ministar
gospodarstva
Ivan Vrdoljak, v. r.